

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 ABIDJA 03608 291937Z

44

ACTION AF-06

INFO OCT-01 ISO-00 EB-07 /014 W  
----- 098342

O R 291830Z APR 75  
FM AMEMBASSY ABIDJAN  
TO USDOC WASHDC NIACT IMMEDIATE  
INFO SECSTATE WASHDC 3106

UNCLAS ABIDJAN 3608

FOR HOSTLER FROM AMBASSADOR SMITH

E.O. 11652: N/A  
TAGS: BEXP, IV  
SUBJECT: TECHNICAL ROAD CONSTRUCTION SEMINAR

REF: COMMERCE TELCON APRIL 29

I HAVE MADE EVERY EFFORT TO ASSURE PARTICIPATION OF MINISTRY OF PUBLIC WORKS OFFICIALS AND TECHNICIANS FOR THIS SEMINAR AS WELL AS LOCAL BUSINESSMEN INVOLVED IN ROAD CONSTRUCTION PROJECTS. I PERSONALLY INTERVENED WITH MINISTER OF PUBLIC WORKS BONI TO ATTEND RECEPTION FOR SEMINAR PARTICIPANTS AND SELECT KEY PEOPLE FROM HIS MINISTRY TO ATTEND CONFERENCE. KEY FACTOR IN HIS DECISION TO OPEN FIRST SESSION OF CONFERENCE AND ENCOURAGE MINISTERIAL PARTICIPATION WAS OUR ABILITY TO ASSURE SIMULTANEOUS FRENCH INTERPRETATION WHICH WAS ORIGINALLY PROMISED IN INITIAL COMMERCE TELEX SAYING TWO INTERPRETERS WOULD BE PROVIDED FROM FSI. WHILE DIFFICULT FOR ONE INTERPRETER TO ACCOMPLISH WORK OF SEMINAR, EMBASSY FELT EFFICIENCY AND HIGH CALIBER OF PRESENTATION COULD BE MAINTAINED WITH THE PROMISE OF ONE INTERPRETER WHICH COMMERCE LATER ADVISED US OF AND SUPPLEMENTING QUESTION-AND-ANSWER PERIOD WITH LOCALLY AVAILABLE CONSECUTIVE INTERPRETERS. IT IS IMPERATIVE IF COMMERCE WISHES TO MAKE PROPER AND CONSTRUCTIVE PRESENTATION AT THIS SEMINAR THAT SIMULTANEOUS INTERPRETATION BE AVAILABLE FOR AT LEAST THE PRESENTATIONS. IN ABSENCE OF WASHINGTON PROVIDED  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 ABIDJA 03608 291937Z

INTERPRETER EMBASSY HAS ASCERTAINED THAT SIMULTANEOUS

TRANSLATOR PRESENTLY IN ABIDJAN FOR FAO CONFERENCE  
COULD STAY ADDITIONAL FOUR DAYS AND SERVICE TWO  
CONFERENCE SESSIONS ON TUESDAY AND WEDNESDAY NEXT  
WEEK AT A COST OF APPROXIMATELY DOL 1,000. I STRONGLY  
URGE YOU TO ACCEPT THIS ALTERNATIVE PROPOSAL GIVEN INABILITY  
TO PROVIDE WASHINGTON INTERPRETER. TECHNICAL TRANSLATIONS  
DEMAND BEST PROFESSIONAL ABILITY OBTAINABLE. IN EVERY  
INSTANCE OF MAJOR CONFERENCES HELD IN ABIDJAN, SUCH  
PEOPLE ARE FLOWN IN DIRECTLY FROM EUROPE. WE HAVE  
DISTINCT ADVANTAGE IN THIS ONE INSTANCE OF HAVING  
INTERPRETER AVAILABLE AS A RESULT OF CONFERENCE NOW BEING  
HELD AND AIRFARE ALREADY PAID BY FAO.

2. WORKING WITHIN EXTREMELY CONSTRAINED TIME PERIOD  
AND HEAVY PROFESSIONAL DEMANDS OF MINISTRY OF PUBLIC  
WORKS, I AND EMBASSY STAFF HAVE FINALLY ASSURED AVAILABILITY  
OF KEY PEOPLE FOR THIS SEMINAR ONLY TO BE INFORMED AT  
LAST MINUTE OF COMPLETE LACK OF PROMISED INTERTATION  
SERVICES. FEEL U.S. CREDIBILITY JEOPARDIZED IN  
FRANCOPHONE AFRICA TRADE PROMOTION, IF IN CASE OF  
PROFESSIONAL EVENT SUCH AS THIS TECHNICAL SALES SEMINAR  
WE CANNOT PROVIDE AS PROFESSIONAL AN INTERPRETATION AS  
POSSIBLE. FYI. AS INDICATED IN EARLIER TELEXES  
ALL MATERIAL COMMERCE SENT TRANSLATED HAD TO BE RE-  
TRANSLATED AT POST. ABSTRACTS TRANSLATED AT POST ONLY  
WITH THE HELP OF PROFESSIONAL ENGINEERS FROM AID WHO  
COOPERATED CLOSELY WITH EMBASSY BI-LINGUAL STAFF.  
IT IS IMPOSSIBLE TO BELIEVE THAT NON-PROFESSIONAL,  
LOCALLY ENGAGED, CONSECUTIVE INTERPRETERS COULD DO  
CREDITABLE JOB WITH ONLY AVAILABLE ABSTRACTS PLUS ONE DAY  
OF PRACTICE PRESENTATIONS TO WORK FROM.

3. MUST HAVE RESPONSE BY OPENING OF BUSINESS  
(0800 GMT) APRIL 30 IN ORDER TO HOLD INTERPRETER  
IN ABIDJAN.  
SMITH

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** n/a  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 29 APR 1975  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** n/a  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 JAN 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1975ABIDJA03608  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D750150-0625  
**From:** ABIDJAN  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1975/newtext/t1975045/aaaaaeji.tel  
**Line Count:** 97  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION AF  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 75 COMMERCE TELCON APRIL 29  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** ShawDG  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 11 JUL 2003  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <11 JUL 2003 by BalzMJ>; APPROVED <05 JAN 2004 by ShawDG>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
05 JUL 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** TECHNICAL ROAD CONSTRUCTION SEMINAR  
**TAGS:** BEXP, IV  
**To:** COM  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006